

Groupe de travail et de production
Litéracie au collège dans toutes les disciplines
Académie de Nancy-Metz (2019-2020)
Fiche d'expérimentation

Entrée de culture littéraire et artistique :

Dire l'amour : autour du mythe de Roméo et Juliette, classe de 4ème.

Format :

Séance de lecture de l'image, en fin de séquence, après l'étude de Roméo et Juliette de Shakespeare et de quelques-unes de ses adaptations scéniques et /ou cinématographiques. (Zeffirelli/ Luhrmann/ Ruf).

Objectifs pédagogiques :

Favoriser une situation d'apprentissage qui associe l'écrit au travail de compréhension (décrire une image, la relier à une œuvre littéraire, amorcer une interprétation).

Compétences ciblées en littéracie :

EN RECEPTION

- savoir décrire et analyser l'image fixe et mobile.
- être capable de relier œuvre littéraire et œuvre artistique.

EN PRODUCTION

- exploiter ses lectures pour enrichir son écrit.
- mobiliser des références culturelles pour interpréter les créations artistiques et pour enrichir son expression personnelle.

Modalités pratiques :

- 24 élèves répartis en groupe de 3 par affinités.
- support iconographique autour du mythe de Roméo et Juliette, accompagné d'une grille de lecture de l'image et de consignes d'écriture.
- contraintes : désigner un porte-parole et un scripteur (pas le même élève !), répondre dans le temps imparti (1h)

Déroulement de l'activité :

1^{ère} séance (1 heure) :

Distribution du document support.

Consignes orales.

Circulation dans les groupes et observation (guidages et aide individualisée pour les élèves en difficultés).

Ramassage des productions.

2^{ème} séance (1 heure) :

Mise en commun sous forme de dictée à l'adulte par le porte-parole du groupe et à l'aide du vidéoprojecteur.

Restitution.

Analyse réflexive :

- de l'enseignant :

Cette séance a permis de créer des conditions favorables à l'écriture, a stimulé les élèves peu confiants, qui n'osent s'exposer devant le groupe classe. Elle a permis de réinvestir les lectures analytiques faites en classe, d'asseoir leur compréhension du texte par la reformulation écrite, de réutiliser le lexique et les « tournures » syntaxiques découvertes lors des lectures.

Elle a également favorisé le développement des différents niveaux de compréhension en répondant à l'une de leur interrogation : « quelle est la différence entre décrire et interpréter ? »

L'activité prévue a rendu possible la différenciation pédagogique pour les plus fragiles.

Écrire reste une tâche complexe pour certains, la dynamique de groupe a permis de lever les principaux obstacles.

- des élèves :

Ils ont apprécié le travail en groupe, la collaboration, le bénéfice du partage des idées. Ils ont déclaré être plus confiants dans leur écrit, oser plus facilement prendre la parole, avoir moins peur de se tromper. Ils ont été frustrés de ne pas être notés.

Résultats :

J'ai réalisé le potentiel offert par les élèves, je les ai donc trouvés productifs et performants.

Des productions bien écrites qui témoignent de leur souci de me rendre des écrits acceptables, lisibles. Une bonne gestion du temps, une réutilisation du lexique dans tous les groupes, une reformulation plus ou moins satisfaisante des extraits étudiés.

De belles réussites au niveau de l'interprétation. Certains sont parvenus à produire des interprétations complexes et pertinentes, ou à formuler des interprétations subjectives et à les identifier en tant que telles.

Peu d'éléments interprétatifs dans certains groupes.

Les écrits des élèves n'ont pas eu d'évaluation chiffrée, mais ils ont été lus dans la classe et considérés pour ce qu'ils avaient à dire. Entendus par tous, ils ont été « soumis » à mon appréciation ainsi qu'à celle de leurs pairs. L'exercice de dictée à l'adulte a obligé les élèves à revenir sur leur écrit, à se relire et donc à le réviser.

Si la situation de coopération entre élèves, particulièrement appréciée, a prouvé son efficacité, la production finale reste collective et il est difficile d'évaluer précisément l'implication et la progression de chacun.

Références bibliographiques :

Compréhension et interprétation : deux composantes complémentaires de la lecture littéraire, Erick FALARDEAU, Revue des sciences de l'éducation, numéro 3, 2003.

L'image et son interprétation, Martine Joly, Armand Colin Cinéma, 2005

Refonder l'enseignement de l'écriture, Dominique Bucheton, Retz, 2014

Lire la littérature à l'école. Pourquoi et comment conduire cet apprentissage spécifique ? De la GS au CM, Catherine Tauveron, Hatier Pédagogie, 2002.

Présentation de la séance d'apprentissage

Contexte

Réalisée dans une classe de 4^{ème}, cette séance a pris place à la fin d'une séquence intitulée « Autour du mythe de Roméo et Juliette » qui nous occupait depuis trois semaines. La classe avait lu au préalable l'œuvre de Shakespeare et je me suis efforcée dans cette séquence d'associer le plus souvent possible l'analyse du texte et de sa langue avec celle de l'image cinématographique. La séquence a donc permis de visionner quelques extraits « constitutifs » du mythe de Roméo et Juliette, dans les adaptations cinématographiques de Zeffirelli et Luhrmann, tout particulièrement. Elle a été pensée pour répondre au questionnement suivant : pourquoi, quatre siècles plus tard, Shakespeare résonne-t-il encore ?

Quels objectifs et compétences ?

Le tableau ci-dessous présente l'organisation de la séance en trois volets qui concernent respectivement :

- sa conception
- sa gestion sur le plan pédagogique et didactique.
- les compétences ciblées en littéracie.

<p>Support pédagogique : document regroupant 5 images autour du mythe de Roméo et Juliette accompagné d'un questionnaire de lecture d'images et d'invitation à l'écriture.</p> <p>Classe de 4^{ème} de 24 élèves Répartis en 8 groupes de 3 élèves.</p> <p>Déroulement :</p> <p>Distribution du document support Consignes orales Circulation dans les groupes et observation (aides si besoin)</p> <p>Séance de lecture de l'image en fin de séquence après l'étude de Roméo et Juliette de Shakespeare et de quelques-unes de ses adaptations scéniques et /ou cinématographiques (Zeffirelli/ Luhrmann/ Ruf).</p>	<p>Démarche didactique : Créer une situation d'écriture dans le prolongement de séances de lecture.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les questions proposées sur la grille d'observation sont essentielles pour guider la lecture de l'image et sont habituelles. Elles constituent des réflexes d'analyse qui devraient permettre aux élèves d'interroger n'importe quelle image. • La 1^{ère} consigne d'écriture oriente la convocation des « souvenirs » de lecture Elle permet également d'asseoir la compréhension par la reformulation écrite. Ainsi l'élève doit être capable de transférer dans ses propres écrits le lexique, les tournures syntaxiques découverts lors de lectures. <p>Possibilité d'utiliser des « outils » de travail (cours/extraits de l'œuvre de Shakespeare) pour les élèves en difficultés => différenciation.</p> <p>La consigne d'écriture n° 2 permet de développer les différents niveaux de compréhension (approfondir la compréhension-interpréter) Elle répond aux interrogations d'élèves qui confondent description et interprétation.</p> <p>La dernière consigne d'écriture (donnée ultérieurement) permet la construction de la « clarté cognitive » laquelle est prépondérante dans tout apprentissage » cf Tauveron. Elle contribue à la planification d'un enseignement explicite.</p>	<div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 100px; height: 40px; margin: 0 auto; background-color: #4a7ebb; color: white; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <p style="margin: 0;">Compétences travaillées en littéracie</p> </div> <p>-développer des compétences d'expression écrite, en réception et en production ;</p> <p>EN RECEPTION</p> <p>-lire des images Savoir décrire et analyser l'image fixe et mobile.</p> <p>-lire des œuvres littéraires et fréquenter des œuvres d'art Être capable de relier œuvre littéraire et œuvre artistique.</p> <p>EN PRODUCTION</p> <p>exploiter ses lectures pour enrichir son écrit</p> <p>mobiliser des références culturelles pour interpréter les créations artistiques et pour enrichir son expression personnelle.</p> <p>-apprendre à distinguer les différents niveaux de compréhension</p> <p>-assurer la clarté cognitive.</p>
---	--	---

Quelle(s) activité(s) pour l'élève ?

Les 24 élèves de la classe sont répartis en groupe de 3 par affinités. Chaque groupe dispose d'une image parmi les cinq reproduites dans le document ci-dessous. Elles représentent des scènes « clés » de l'œuvre de Shakespeare étudiées en classe, par conséquent facilement identifiables.

Lecture d'images autour de Roméo et Juliette

- Une image sera attribuée à chaque groupe.
- Pour chacune des images, répondez aux questions qui vous permettront de la décrire, de faire le lien avec l'œuvre étudiée en classe et de l'interpréter.
- Vous désignerez un rapporteur de groupe pour présenter votre travail à la classe.




Figure 1: photogramme du film Roméo et Juliette de Baz Luhrmann, 1996.




Figure 4 : extrait de mise en scène d'Eric Ruf, 2028.




Figure 2 : 3 planches manga 2013




Figure 5 la scène du tombeau, Joseph Wright of Derby, 1790




Figure 3, 2018 extrait du spectacle de David Bobee

Image 1 : photogramme du film de Baz Luhrmann (scène du coup de foudre).

Image 2 : extrait d'une planche de manga, Yuminko Igarashi (scène du baiser).


Image 3 : photo de mise en scène, spectacle de David Bobee (scène du balcon).

Image 4 : photo de mise en scène, Éric Ruf (scène du balcon).

Image 5 : peinture de Joseph Wright (scène du tombeau).

Chaque groupe réfléchit et échange, guidé par une grille de lecture de l'image. C'est le scripteur du groupe désigné par ses pairs qui se charge de la rédaction des réponses.

Voici un exemple d'activités pour un groupe d'élèves :

<p>Groupe 1</p>  <p>Photogramme du film Roméo + Juliette Baz Luhrmann, 1996.</p>	<p>Décrivez l'image énumérez les éléments qui la composent = que voit-on ?</p>	<p>Couleurs ? Cadrage ? Place de chaque élément dans l'image (premier plan, arrière-plan/ gauche, droite, haut, bas, centre)</p>	<p>A quelle scène de la pièce de Shakespeare correspond cette image ? Racontez-la en quelques lignes.</p>	<p>Interprétation : justifiez les choix de l'artiste. Que veut-il dire / montrer ? Quel effet cherche-t-il à créer sur nous ?</p>
--	--	--	---	---


Les questions de la grille de lecture invitent les élèves à produire respectivement :

- une description d'image (l'objectif est de doter l'élève d'outils d'observation et d'analyse réutilisables à souhait dans d'autres situations de lecture d'image et/ou dans d'autres disciplines).
- une reformulation des scènes de la pièce de Shakespeare lues et étudiées en classe (les rappels de textes permettent de réorganiser l'information et donc de travailler la compréhension globale).
- une interprétation (l'objectif est de lever un obstacle fréquent, la confusion entre « description » et « interprétation » et de leur « apprendre » à interpréter).

Quelques réalisations

J'ai pu apprécier la démarche interprétative de ce groupe et la particularité de leur formulation qui marque une distance, une précaution pour ne pas s'engager avec trop d'assurance. Ils ont

pressenti que l'interprétation est de l'ordre du subjectif et que ce n'est peut-être pas l'opinion de tous. Ils ouvrent une discussion et nous invitent à partager leur réflexion devant cette image.

Groupe 1	Décrivez l'image : Énumérez les éléments qui la composent = que voit-on ?	Couleurs ? Cadrage ? Place de chaque élément dans l'image (premier-plan/arrière-plan/ gauche, droite, haut, bas, centre...)	A quelle scène de la pièce de Shakespeare correspond cette image ?	Interprétation : Justifiez les choix de l'artiste. = Que veut-il dire/montrez ? Quel effet cherche-t-il à créer sur nous ?
 <p>Figure 1 photogramme du film <i>Romeo et Juliette</i> de Baz Luhrmann, 2013</p> <p>Le genre de l'image : peinture, dessin, collage, photo,</p> <p>Source : réalisateur, peintre, metteur en scène, dessinateur.....</p>	<p>R et J se regardent de façon mystérieuse et passionnée à travers un aquarium rempli de poissons exotiques, R a les cheveux bouclés, il est déguisé en chevalier. On assiste à un coup de foudre.</p>	<p>Les couleurs sont assez vives, exotiques. La couleur bleue domine. Le cadre du film du côté de R et à droite J. On voit juste les hauts de corps des amants. Dans l'aquarium on voit leur reflet. C'est un jeu de reflet.</p>	<p>Racontez-la en quelques lignes. Celle image correspond à la scène de leur coup de foudre chez Shakespeare. Ils se rencontrent pour la première fois dans un bal masqué organisé par les capulets (parents de J). Ils se parlent, se présentent et R embrasse J sur la main. J prend R pour un pèlerin et R prend J pour une sainte. C'est du badinage amoureux.</p>	<p>R et J sont séparés par un aquarium, Luhrmann veut-il montrer une séparation entre les 2 familles ? L'aquarium montre-t-il les obstacles qu'ils vont devoir affronter ? Le réalisateur cherche à montrer un effet de suspense et de découverte à travers l'aquarium. Ils ne peuvent pas se toucher, que se voir.</p>


Un focus sur l'interprétation d'un autre groupe, remarquable par la richesse des évocations et des correspondances avec le texte de Shakespeare. Il touche au thème de l'amour contrarié, impossible, symbolisé par les choix de mise en scène (« le mur » et « l'éclairage »).




Interprétation : Justifiez les choix
l'artiste. =
Que veut-il dire/montrer ?
Quel effet cherche-t-il à créer sur
nous ?

L'obstacle de leur amour
(le balcon) est présent.
Le mur est comme leur
mom de famille : c'est
un obstacle à leur amour.
Les couleurs chaudes expriment
l'envie et l'amour entre eux
malgré le mur et l'obscurité
pressante. Juliette est éclairée
tel un ange, un idéal
inaccessible. N.B

Ce troisième choix présente la réalisation du groupe le plus en difficultés : dysgraphie, faibles capacités à construire des phrases complètes qui traduisent la pensée et à se rappeler l'information. On remarque également leur difficulté à mobiliser le vocabulaire spécifique, au niveau spatial, à présenter la disposition des personnages l'un par rapport à l'autre.

Groupe 4	Décrivez l'image : Enumérez les éléments qui la composent = que voit-on ?	Couleurs ? Cadrage ? Place de chaque élément dans l'image (premier-plan/arrière-plan/ gauche, droite, haut, bas, centre...)	A quelle scène de la pièce de Shakespeare correspond cette image ?	Interprétation : Justifiez les choix de l'artiste. = Que veut-il dire/monttrer ? L'artiste a-t-il été fidèle au texte de Shakespeare ?
	<p>C'est un manga ou on voit un jeune homme et une jeune femme qui s'embrasse.</p>	<p>Couleur : moine et blanc. Gros blanc sur les personnes âgées.</p>	<p>Racontez-la en quelques lignes. C'est la scène du coup de foudre. Le coup de foudre, se passe au bal de Capulet. Juliette et Romeo se disent des mots d'amour, Romeo compare Juliette à un ange.</p>	<p>L'artiste veut montrer le rapprochement entre Juliette et Romeo, la scène est romantique parce qu'on voit Juliette et Romeo se tenir les mains et ils sont dehors sous des étoiles. Oui l'artiste est fidèle au texte de Shakespeare.</p>

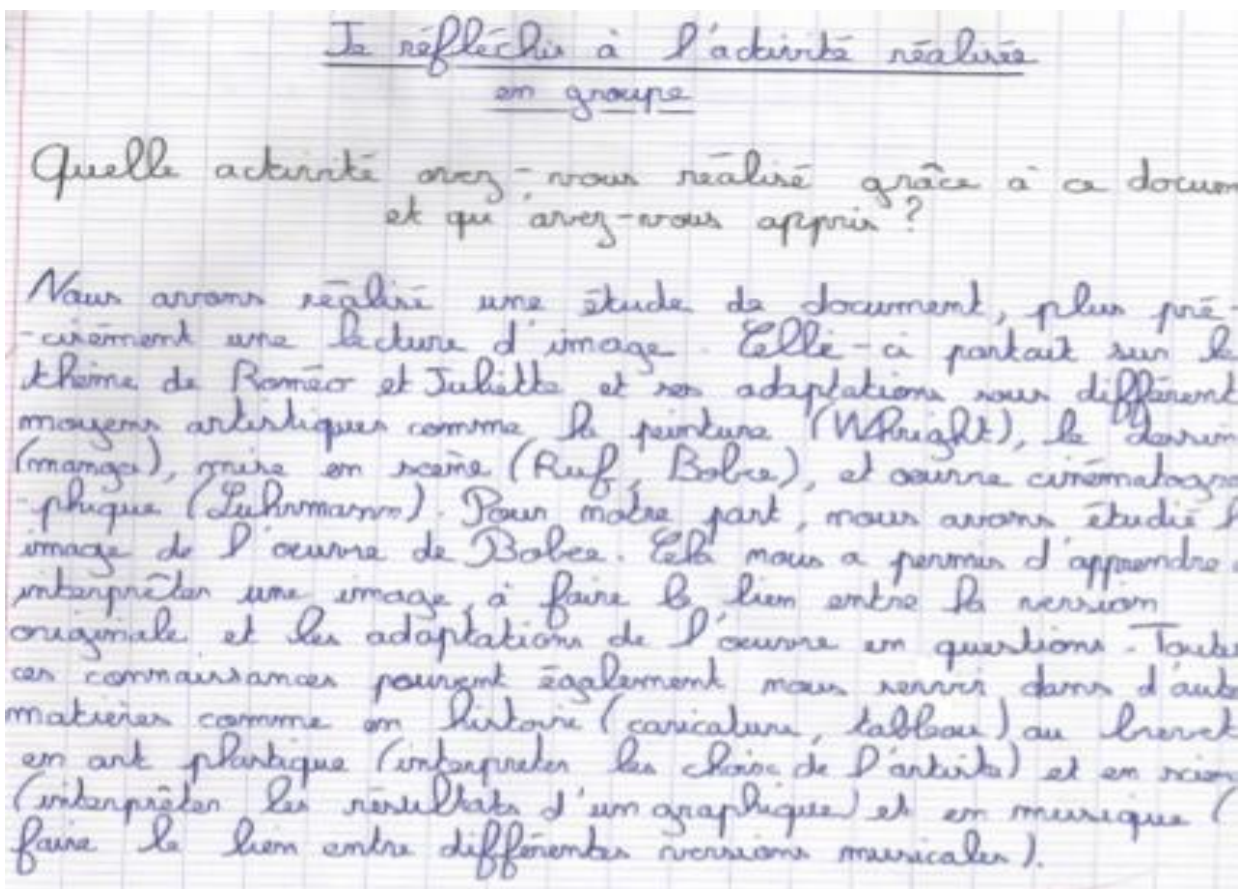
Un dernier exemple, apprécié pour la production d'un discours descriptif organisé.

Groupe 2	Décrivez l'image : Enumérez les éléments qui la composent = que voit-on ?	Couleurs ? Cadrage ? Place de chaque élément dans l'image (premier-plan/arrière-plan/ gauche, droite, haut, bas, centre...)	A quelle scène de la pièce de Shakespeare correspond cette image ?	Interprétation : Justifiez les choix de l'artiste. = Que veut-il dire/monttrer ? Quel effet cherche-t-il à créer sur nous ?
 <p>Joseph Wright of Derby, Romeo and Juliet, The Tomb scene, 1790.</p>	<p>Juliette porte une robe blanche. Elle regarde vers le mur. - R est couché sur le sol, au pied de J, mort. - et gauche de la peinture, il y a l'ombre d'une personne qui approche (la garde) - En bas, on voit le poison que Romeo a bu. - J cache son poignard derrière son dos.</p>	<p>Toute la peinture est sombre sauf les deux amoureux qui sont éclairés. Ils sont tous les deux pleins au ventre. C'est la technique du clair-obscur.</p>	<p>On correspond à la mort des amoureux. R voit J et sait qu'elle est morte (par accident). Il lui parle et lui dit de pardon. Quelques minutes plus tard, J se réveille et s'aperçoit que R est mort. Elle lui parle et s'embrasse. Elle se poignarde avant que la garde arrive.</p>	<p>Grâce à la technique du clair-obscur, notre regard est attiré vers Juliette et son geste désespéré. Pour ressentir de l'angoisse en regardant cette peinture réaliste et délicate. Nous ressentons de la pitié pour J. La manière dont la peinture a réalisé cette œuvre nous fait comprendre ce que ressent J et nous avons envie d'aller l'aider.</p>

Une phase de synthèse a eu lieu, ensuite, sous la forme d'une dictée à l'adulte et de l'utilisation du vidéoprojecteur. Le porte-parole de chaque groupe m'a dicté les contenus (les parties « reformulation » et « interprétation » uniquement). Chacune de leurs phrases a été saisie et projetée à l'écran. Une occasion pour le groupe de réviser son écrit, de discuter et de proposer des corrections grammaticales, lexicales et syntaxiques. Les travaux réalisés ont ainsi été collectés, présentés et observés. Les élèves ont pu tirer profit des propositions de leurs pairs. Certaines notions comme « le badinage amoureux » ou « l'ironie tragique » ont pu être explicitées.

La question de l'évaluation

Il s'agissait d'écrire dans le prolongement de séances de lecture et d'avoir recours à l'écrit pour apprendre, réinvestir et réfléchir, je n'ai donc pas évalué les contenus mais la prise de conscience de la démarche afin d'attirer leur attention sur ce qu'ils ont appris. Je les ai invités à revenir sur la séance ultérieurement. Voici quelques-unes de leurs réponses :



Je repartir à l'activité

Après avoir réalisé une activité qui consistait à étudier une image. Grâce à des questions posées, nous avons pu l'analyser et la décrire, nous sommes ensuite à la session originale de oui au texte

Shakespeare en remontant la scène de l'œuvre que nous avons étudiée. Après avoir appris à décrire, analyser et interpréter une image. Nous avons interprété grâce à nos connaissances culturelles sur "Romeo et Juliette" de Shakespeare. oui

Après nous avons utilisé ce que nous avons appris dans le cadre de l'histoire (pour analyser des images) pour notre culture générale, ou en art plastique, pour expliquer les choix de l'auteur.

Français
Je réfléchis à
l'activité

Nous avons réalisé une étude de document, plus précisément une image tirée d'un manga. Nous avons dû la décrire, regarder les plans, les éléments la composant, si il y a ^{des} ~~des~~ ^{attention aux} couleurs ou contraste. Raconter ce qu'il se passe, ce qui est dit. Il interpréter l'image, comprendre ce que le dessinateur veut montrer et ce qu'il veut nous faire comprendre. Ensuite nous avons écouté les autres groupes lors d'une présentation orale. On a appris à mettre en commun nos interprétations et nos idées au sein du groupe et construire une phrase avec des arguments construits. On peut réutiliser nos informations quand on nous demande d'interpréter un document dans des contrôles de lecture ou autres. Également les descriptions dans des oraux, des rédactions. Si on refait des projets de groupes car nous avons appris à partager nos idées. Et même dans un exposé. ~~Plusieurs incomplètes~~